

HOTĂRÎRE
în numele legii

04.03.2011

mun. Chișinău

Colegiul civil și de contencios administrativ al Curții de Apel Chișinău, avînd în componența sa pe :

Președintele ședinței de judecată N. Traciuc

Grefierul N. Arapu

Judecînd în ședință deschisă cauza civilă la cererea de chemare în judecată înaintată de Agenția de Concerte „Doga-Muzică” SRL către „RADIVAXPLUS- TV” SRL privind încasarea remunerației compensatorii ce decurg din dreptul de autor și drepturile conexe,

CONSTATĂ :

Reclamantul Agenția de Concerte „Doga-Muzică” SRL s-a adresat cu acțiune la Curtea de Apel Chișinău către „Valigon-Impex” SRL „RADIVAXPLUS- TV” SRL privind încasarea remunerației compensatorii ce decurg din dreptul de autor și drepturile conexe.

În motivarea acțiunii reclamantul a invocat că, la 05.11.2010, „RADIVAXPLUS-TV” SRL, în baza autorizației de retransmisie seria AB 000097 din 25.02.2010, prin distribuirea de servicii cu emisia prin cablu, „RADIVAXPLUS- TV”, care retransmite postul de televiziune TVM, la ora 11:00, a retransmis filmul „МОЙ ЛАСКОВЫЙ И НЕЖНЫЙ ЗВЕРЬ”, care include 21 opere, înregistrate la AGEPI prin certificatul de înregistrare OM nr. 1222/2637 din 06 mai 2010, compuse de compozitorul Eugen Doga.

Instituția Publică Națională a Audiovizualului Compania „Teleradio-Moldova” la momentul difuzării filmului nu avea contract de autor cu Agenția de concerte „Doga-Muzică”.

Conform prevederilor art. 10 a Legii nr. 293-XIII din 23.11.1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe, autorului sau altui titular al dreptului de autor îi aparține dreptul exclusiv la valorificarea operei în orice formă și prin orice procedeu.

Compozitorul Eugen Doga, la data de 12.10.2010, a reziliat contractul cu Asociația „Drepturi de Autor și Conexe” din Republica Moldova nr.0098 din 12.10.2000.

Agenția de Concerte „Doga-Muzică” SRL, înregistrată la 26.04.2010 la Camera înregistrării de Stat conform certificatului de înregistrare MD nr.0102530, este titular a drepturilor exclusive de autor asupra tuturor operelor compozitorului Eugen Doga pe teritoriul Republicii Moldova.

Agenția de Concerte „Doga-Muzică” SRL a expediat în adresa S.R.L. „RADIVAXPLUS- TV” o adresare la data 14.08.2010, nr. 91-IC/7, prin care a cerut respectarea prevederilor legale conform prevederilor al.I) art.24 a Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe prin încheierea unui contract de autor cu Agenția de Concerte „Doga-Muzică” SRL și să achite remunerație conform tarifelor stabilite prin Hotărîrea Guvernului Nr.641 din 12.07.2001 Despre tarifele minime ale remunerației de autor”, fapt ce nu a avut loc.

Retranslarea filmului prin cablu de către S.R.L. „RADIVAXPLUS-TV”, a adus la violarea a 21 de opere înregistrate cu drept de autor.

Conform prevederilor art 38 Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe, titularul drepturilor exclusive de autor este în drept să ceară de la persoana care le-a violat recunoașterea drepturilor sale, restabilirea situației existente pînă la violarea dreptului și încetarea acțiunilor care comportă violarea dreptului sau creează pericolul violării lui; achitarea unei compensații în mărime de la 500 la 500000 de lei în locul recuperării pierderilor sau perceperii venitului.

Solicită reclamantul încasarea de la „RADIVAXPLUS-TV” SRL în folosul Agenției de concerte „Doga- Muzica” SRL suma de 10000 lei în calitate de remunerație compensatorie ce decurg din dreptul de autor și drepturile conexe, restabilirea drepturilor morale a autorului Eugen Doga și încasarea de la „RADIVAXPLUS-TV” SRL în folosul Agenției de concerte „Doga- Muzica” SRL suma de 1000 lei în calitate de cheltuieli judiciare.

În ședința de judecată reprezentantul reclamantului Gh.Guțu a susținut acțiunea integral. Reprezentanții „RADIVAXPLUS-TV” SRL Iulian Iorga și Podlesnii Ivan nu au recunoscut acțiunea integral și au solicitat respingerea ei ca nefondată, invocînd că, nu au încălcat dreptul de autor și drepturile conexe ale reclamantului.

Analizînd materialele cauzei, audiînd explicațiile și obiecțiile participanților la proces, instanța de judecată consideră acțiunea reclamantului neîntemeiată și posibilă de respins integral din următoarele considerente :

Potrivit art. 2 al Codului Audiovizualului, distribuitorul de servicii este orice persoană juridică ce pune la dispoziție publicului o ofertă de servicii de programe prin orice mijloc de comunicație electronică, inclusiv prin satelit, cablu sau eter, retransmișe pe bază de relații contractuale cu radiodifuzorii ori cu alți distribuitori. Norma citată stabilește și noțiunea de retransmisie care reprezintă captarea și transmiterea simultană a serviciilor de programe sau a unor părți importante din asemenea servicii, prin orice mijloace tehnice, în integralitatea lor și fără nici o modificare, difuzate de radiodifuzori și destinate recepționării de către public, iar definiția acordată transmisiunii reprezintă difuzare inițială prin unde radioelectrice, cablu sau satelit, în formă codificată sau necodificată, a serviciilor de programe destinate publicului.

În sensul Legii nr. 293 din 23.11.1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe, retransmisia reprezintă un drept conex al organizației de radiodifuziune, art. 29 acordă radiodifuzorului o serie de drepturi conexe, printre care și dreptul exclusiv de retransmisie a emisiunilor sale, prevăzut la alin. (2) lit. c). Norma menționată stabilește că, organizației de difuziune pe cale radioelectrică sau distribuite prin cablu îi aparține dreptul exclusiv de a-și valorifica emisiunile sub orice formă, dreptul exclusiv de valorificare a emisiunilor înseamnă dreptul organizației de difuziune de a permite sau interzice translarea simultană prin cablu a emisiunii sale.

Instanța consideră că, anume acest drept de retransmisie al postului de televiziune TVM (Moldova 1) este valorificat de către pârât și nu careva alte drepturi de autor sau conexe, la care pretinde reclamantul. Noțiunile arătate mai sus, coroborate cu starea de fapt, determină imposibilitatea pârâtului de a valorifica drepturi de autor asupra unor părți ale serviciilor de programe.

Instanța menționează că, radiodifuzorul TVM (Moldova 1) a difuzat filmul „МОЙ ЛАСКОВЫЙ И НЕЖНЫЙ ЗВЕРЬ” și nu operele în sine, iar aceste opere la care pretinde reclamantul prezintă o parte componentă a filmului și drepturile exclusive de valorificare a filmului încorporează în sine și drepturile asupra operelor respective în contextul utilizării filmului.

Instanța susține că, pârâtul nici nu are posibilitate de a valorifica oricare alte drepturi de cât dreptul conex al radiodifuzorului privind retransmisia serviciului său de programe, atîta timp cît în temeiul art. 2 lit. c) din cadrul Codului Audiovizualului, anume radiodifuzorul este persoana avînd responsabilitatea editorială pentru alcătuirea serviciilor de programe. În aceste condiții, responsabilitatea privind conținutul serviciului de programe (inclusiv a operelor incluse în acest serviciu) revine radiodifuzorului, care prin propriile mecanisme creative, elaborează și pune la dispoziția publicului o anumită emisiune/operă, iar totalitatea acestor emisiuni/opere reprezintă ace; serviciu de programe pe care pârâtul îl retransmite simultan integral și nemodificat.

Astfel, poziția reclamantului precum că, pârâtul a valorificat careva drepturi de autor asupra compozițiilor incluse în filmul „МОЙ ЛАСКОВЫЙ И НЕЖНЫЙ ЗВЕРЬ” este neîntemeiată, deoarece, prin valorificarea drepturilor de autor asupra compoziției, ar fi relevantă situația de copiere a notelor muzicale, de adaptare a acestora sau de publicare a compozițiilor, care reprezintă o serie de note muzicale aranjate după voinea și creativitatea autorului, fără consimțământul autorului, pe cînd obiectul de activitate al pârâtului reprezintă recepționarea și distribuirea simultană, integrală și nemodificată a serviciilor de programe ale unor radiodifuzori, inclusiv al postului de televiziune TVM (Moldova 1).

Pretențiile formulate de către reclamant nu cad sub incidența nici căruia act normativ, deoarece art. 18 alin. (1) Codul Audiovizualului, prevede că, transmisia și retransmisia serviciilor de programe se efectuează cu respectarea obligatorie a drepturilor de autor și a drepturilor conexe, în conformitate cu legislația privind dreptul de autor și drepturile conexe.

Codul Audiovizualului, în art. 18 alin. (2) prevede că, radiodifuzorii sunt obligați să încheie contracte, fie direct cu titularii drepturilor de autor și drepturilor conexe, fie cu reprezentanții acestora sau cu organizațiile de administrare pe principii colective a drepturilor de autor și a drepturilor conexe, potrivit împuternicirilor și licențelor deținute. Astfel, radiodifuzorul are obligația de a încheia contracte de autor pentru operele utilizate de către acesta în propriile servicii de programe, iar distribuitorul (operatorul de cablu) are obligația de a încheia contracte cu radiodifuzorii pentru retransmitere, ceea ce reprezintă un drept conex al radiodifuzorului, anume dreptul de retransmitere privind emisiunile radiodifuzorilor respectivi, prevăzut la art. 29 alin. (2) lit. (c) din cadrul Legii nr. 293 din 23.11.1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe.

Potrivit art. 18 alin. (3) din Codul Audiovizualului, retransmisia unui serviciu de programe în lipsă de contract încheiat cu radiodifuzorul (TVM (Moldova 1)), distribuitorul de servicii sau cu un alt titular de drepturi asupra serviciului de programe retransmis constituie încălcarea a drepturilor de autor și a drepturilor conexe. Odată ce legea însăși impune pârâțul să încheie contracte cu radiodifuzorii sau alți titulari asupra programului de emisie, aceasta subînțelege că distribuitorii pot utiliza, prin natura serviciului de distribuție, numai drepturile asupra serviciilor de programe în integralitatea lor, prin ce se demonstrează imposibilitatea pârâțului, ca prin intermediul activității sale, să valorifice operele la care pretinde reclamantul.

Conform p.3.2 al contractului nr. 159 din 01.04.2009 încheiat cu radiodifuzorul TVM (Moldova 1), radiodifuzorul garantează că este posesorul legitim al grilei de programe și al drepturilor de autor al emisiunilor proprii. Dispozițiile contractului, sumar privite, duc la concluzia că radiodifuzorul TVM (Moldova 1), exersând și-a recunoscut dreptul de proprietate asupra serviciului de programe, astfel, nu i se poate impune pârâțului vreă responsabilitate pentru acțiunile unei terțe persoane, în privința căreia este expres prevăzută obligația de a respecta drepturile de autor și drepturile conexe la alcătuirea propriului serviciu de programe, așa cum este indicat la art. 18 alin. (2) din Codul Audiovizualului.

Conform art. 118 al. (1) CPC, fiecare parte trebuie să dovedească circumstanțele pe care le invocă drept temei al pretențiilor și obiecțiilor sale dacă legea nu dispune altfel, iar potrivit art. 122 al. (1) CPC, circumstanțele care, conform legii, trebuie confirmate prin anumite mijloace de probațiune nu pot fi dovedite cu nici un fel de alte mijloace probante.

Reclamantul nu a prezentat probe privind încălcarea dreptului de autor și drepturilor conexe de către "RADIVAXPLUS-TV", deaceia, acțiunea reclamantului privind încasarea de la "RADIVAXPLUS-TV" SRL în folosul Agenției de concerte „Doga- Muzica” SRL a sumei de 10 000 lei în calitate de remunerație compensatorie ce decurge din dreptul de autor și drepturile conexe, restabilirea drepturilor morale a autorului Eugen Doga și încasarea de la "RADIVAXPLUS-TV" SRL în folosul Agenției de concerte „Doga- Muzica” SRL a sumei de 1000 lei în calitate de cheltuieli judiciare, se respinge ca nefondată.

Potrivit art. 94 alin.(1) CPC, instanța judecătorească obligă partea care a pierdut procesul să plătească părții care a avut câștig de cauză toate cheltuielile de judecată. Dacă acțiunea reclamantului a fost admisă parțial, acestuia i se compensează cheltuielile de judecată proporțional părții admise din pretenții, iar pârâțului - proporțional părții respinse din pretențiile reclamantului.

În ședința de judecată reprezentantul pârâțului a prezentat contractul de prestări servicii din 14.12.2010 privind acordarea asistenței juridice și bonurile de plată, conform cărora, pentru acordarea serviciilor juridice, "RADIVAXPLUS-TV" SRL a achitat reprezentantului pârâțului cheltuielile juridice în sumă de 7270 lei și, anume, această sumă urmează să fie încasată de la reclamant în beneficiul pârâțului, reieșind din faptul că reclamantul a pierdut procesul integral.

În conformitate cu art. art.239- 240 CPC, instanța judecătorească,

H O T Ă R Ă Ș T E :

Se respinge acțiunea înaintată de Agenția de Concerte „Doga-Muzică” SRL către „RADIVAXPLUS- TV” SRL privind încasarea remunerației compensatorii ce decurge din dreptul de autor și drepturile conexe, ca neîntemeiată.

Se încasează de la Agenția de Concerte „Doga-Muzică” SRL în beneficiul „RADIVAXPLUS- TV” SRL cheltuielile de judecată pentru acordarea serviciului juridic în sumă de 7270 lei (șapte mii două sute șaptezeci lei).

Hotărârea cu drept de recurs la Curtea Supremă de Justiție în termen de 20 zile.

Președintele ședinței,
judecătorul